Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 37 (1964)

Heft: 12

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen der kommenden Wochen
Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen.
Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eishockey- und Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléfériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

1965 «Das Jahr der Alpen»

Adelboden

Dezember: 11./13., 19./20. Curling: Baslerkanne, Eröffnungsturnier.
13., 20. Eishockeyspiele.
26., 28./29. Curling: Adelboden–Thun Kyburg. Altjahrs-Cup.
30. Silleren SC: Kurvereins-Cup.
31. Skispringen.
Januar: 1. Silleren SC: Juniorenmeisterschaften.
2. Eisschaulaufen.
3./4. 9. Internationale Adelbodner Skitage.
4./5., 7./8. Curling: Cardinal-Cup, Watson-Cup.
6., 9. Eishockeyspiele.

Alt St. Johann

Dezember: 13. Ski: Biathlon-Lauf auf Alp Sellamatt.
20. Skilanglauf um die Alp Sellamatt.

Andermatt

Dezember: 13. Ski: Eröffnungsrennen (Langlauf/Sprunglauf).
Januar: 1. Neujahrsslalom.
2. Nachtskispringen.
2./3. Curling: Keddy-Cup.

Arosa

Dezember: 13. Eishockey-Meisterschaftsspiel.
19./20. Curling: Eröffnungsturnier.
20. Ski: Eröffnungsslalom.
26./28. Curling: Windmill Trophy.
27. Eishockey-Freundschaftsspiel.
28./29. Curling: Dr.-Amrein-Cup (Figuren).
30. Sportstadion: Eisfest.
30. Dez./1. Jan. Curling: Manzoni-Cup.
Januar: 1. Ski: Neujahrsabfahrt vom Hörnli.
2./3., 4., 5./6. Curling: Silver Dolly, Cunningham Trophy, Royal Leerdam Trophy.
3. Eishockey-Freundschaftsspiel.
6. Eisfest.
7./8., 9./10. Curling: Aroser Einzelmeisterschaft, Miramunt-Trophy.
10. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Ascona

Dez./15. Febr. 1965. Kunsteisbahn: Eishockey- und Curlingspiele.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Dezember: 12. Reformierte Kirche: Kammerchor Baden. Leitung: Ernst Schaerer. Solisten: Ursula Buckel, Sopran; Margrit Conrad, Alt.
31. Dez., 1. Jan. Kurtheater: «Gräfin Mariza», Operette von E. Kálmán.
Januar: 9. Kurtheater: «Alle meine Söhne» von Arthur Miller.
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Basel

Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1965. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.
Dez./Ende Jan. 1965. Théâtre Fauteuil: Cabaret «Gigampfi».
Ab 11. Basler Marionettentheater: «Das Triptychon», Spiel von Felix Timmermans.
Dezember: 11./12. Martinskirche: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten.
15. Stadtcasino: Konzert Gesellschaft für Kammermusik.
16. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Christian Vöchting. Solistin: Graziella Sciutti, Sopran.
19. Martinskirche: «Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach. Basler Bach-Chor.
22. Musiksaal: Konzert der Kulturgemeinschaft.
23. Stadttheater: Premiere «Der Raub der Sabinerinnen», Schwank von Franz und Paul von Schönthan.
Januar: 6./7. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: André Cluytens. Solist: Kurt Leimer, Klavier.

Ausstellungen und Messen:
Dez./April 1965. Schweiz. Museum für Volkskunde: Sonderausstellung «Kinder-Spielzeug aus Europa».
Dez./März 1965. Naturhistorisches Museum: Ausgrabungen in Israel / Wasser in Israel.
Dez./3. Jan. 1965. Gewerbemuseum: Lucien Clergue.
Dezember. Völkerkundemuseum: Altamerikanische Kunst. – Kunsthalle: Weihnachtsausstellung Basler Künstler.
Bis 13. Kunstmuseum: Albrecht Altdorfer (1480–1538), Wolf Huber (1485–1553), Zeichnungen und Graphik im Kupferstichkabinett.

Sport:
Dez./31. Jan. 1965. Mustermesse: Schweiz. und Regionale Hallenhandball-Meisterschaft.
Dezember: 12., 13. Mustermesse: Hallenhockey-Turnier.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlerestrasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Beatenberg

Dezember: 26. Nacht-Skispringen.

Bern

Konzerte und Theater:
Dez./Juni 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
Dezember. Theater am Zytglogge: Cabaret «Schifertafele».
Bis 15. Atelier-Theater: «Die Stühle» von Eugène Ionesco und «Bericht an eine Akademie» von Franz Kafka.
11. Konservatorium: Berner Streichquartett.
12./13. Münster: Weihnachtsoratorium Bach. Berner Kammerchor, Berner Kammerorchester. Leitung: Fritz Indermühle.
13. Stadttheater: Premiere «Rigoletto», Oper von G. Verdi.
17. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Harry Datyner, Klavier.
Ab 17. Atelier-Theater: «Das Grosse Ohr» von Pierre-Aristide Bréal.
18. Konservatorium: Camerata Bern. Leitung: Alexander van Wijnkoop. Solistin: Janka Brun, Klavier.
20. Stadttheater: Premiere «Das tapfere Schneiderlein», Weihnachtsmärchen.
31. Stadttheater: «Gräfin Mariza», Operette von Emmerich Kálmán.

Ausstellungen und Messen:
Dez./Febr. 1965. Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher 1963».
Dez./31. Jan. 1965. PTT-Museum: Druckabarten auf schweizerischen Postmarken.
Dez./17. Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer.
Dezember. Kant. Gewerbemuseum: Weihnachtsausstellung des bernischen Kleingewerbes.
Jan./Febr. Schulwarte: «Wiener Kinder malen und zeichnen».
Januar: Schulwarte: Ausstellung der Diplomarbeiten des Abendtechnikums.

Sport:
Dezember: 11. Ka-We-De: Eishockey-Meisterschaftsspiel.
20. Ka-We-De: Eishockey-Länderspiel Schweiz–Deutschland.
Januar: 5. Ka-We-De: Eishockeymatch SCB–Spartak Prag Motorlet.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel/Bienne

Dez./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald

Dezember: 28./29. Curling: Bols-Cup.
Januar: 7./12. Braunwalder Curlingwoche: 7./8. Jan. Hotelier-Cup; 9./10. Jan. Netstal-Kanne; 11./12. Jan. Jack-Beglinger-Trophy.

Brig

Dezember: 13. Stockalperschloss (Rittersaal): Kammermusikabend Veronica Strasser, Blockflöte; Gregor Müller, Cembalo.
Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Celerina

Dezember: 29. Ski: Klingen-Pokal, Sie-und-Er-Abfahrtsrennen.
Januar: 7. Grosses Skischulrennen.

Champéry

Décembre: 22/23. Curling: Coupe Figaro.
26. Hockey sur glace: Match de championnat.
27. Ski: Slalom d'ouverture.
28/29. Curling: Coupe du Centre.
Janvier: 6, 9. Hockey sur glace: Matches de championnat.
9. Ski: Slalom des hôtes.

Château-d'Œx

Décembre: 12/13. Curling: Challenge Mme Saint-André et Coupe Charles Gossweiler.
19, 26. Matches de hockey sur glace.
20. Arbre de Noël de la Sarouche.
Janvier: 2. Gala de patinage.
3. Ski: Concours de saut.
6. Téléférique de la Braye: Nocturne et descente aux flambeaux.
8. Slalom géant: Geneva Cup.
9. Concours de ski pour les hôtes. – Match de hockey.
10. Ski: Course de fond (concours de sélection).

La Chaux-de-Fonds

Concerts et théâtre:
Décembre: 12. Théâtre: «L'Etat de siège» de Camus (Théâtre de Bourgogne).
16. Salle de musique: Orchestre de Berne. Direction: Charles Dutoit. Soliste: Harry Datyner.
31 déc./4 janv. Théâtre: Revue Mayol.

Expositions:
Décembre. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs. – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne».

Sports:
Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat. – Basket: Match de championnat.
13, 20. Volley-Ball: Matches de championnat.
Janvier: 10. Hockey sur glace: Match de championnat.

Chur

Dezember. Kunsthaus: Jahresendausstellung der Gesellschaft schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten, Sektion Graubünden.
Anf. 1965. Kunsthaus: Ausstellung Alb. Giacometti.
Jan./April. Spielzeit des Stadttheaters.
Januar: 9. Stadttheater: Eröffnungspremiere.

Crans-sur-Sierre

Décembre: Jusqu'au 19. Cours des directeurs des Ecoles suisses de ski.
Jusqu'au 20. Matches de hockey sur glace.
25. Gala international de patinage.
26/27, 30. Curling: Coupe des Muets, Coupe des Chalets.
Janvier: 1, 9. Ski: Concours pour enfants.
2. Gala international de patinage.
3. Gala de patinage artistique.
4/8. Semaine de curling de Crans: 4/6 janv. Channe Valaisanne; 6/8 janv. Championnats de Crans.
6. Ski: Coupe Duc d'Aoste. – Match de hockey sur glace.

Davos

Dezember: 11. Eishockey-Meisterschaftsspiel.
13. Ski: Eröffnungsslalom. – Internationaler Eisschub-Verein Davos: Vereinsmeisterschaft.
18. Curling: Eröffnungsturnier.
24./25., 26./27. Curling: Peter-Bodmer-Preise, Morosani-Cup.
26./30. Internationales Eishockeyturnier: Spengler-Cup.
28./29. Curling: Prix Champagne G. H. Mumm.
Januar: 1. Eisschiessen: Andreas-Stecher-Gedenk-Cup.
2./3. Curling: Belvedere-Cup, Meierhof-Kanne.
3. Eisschaulaufen.
5./6., 6./7. Curling: Montana-Platte, Hennessy-Bowl.
7. Kinderskirennen.
9. Englisch-Schweizerisches Parlamentarier-Skirennen.
9./10. Curling: Fulda-Cup, Derby Trophy.
10. Schlitteln: Tobogganing Challenge- und Leidhold-Cup. – Eisschiessen: Cynar-Cup.

Les Diablerets

Mi-décembre. Tournoi de curling.

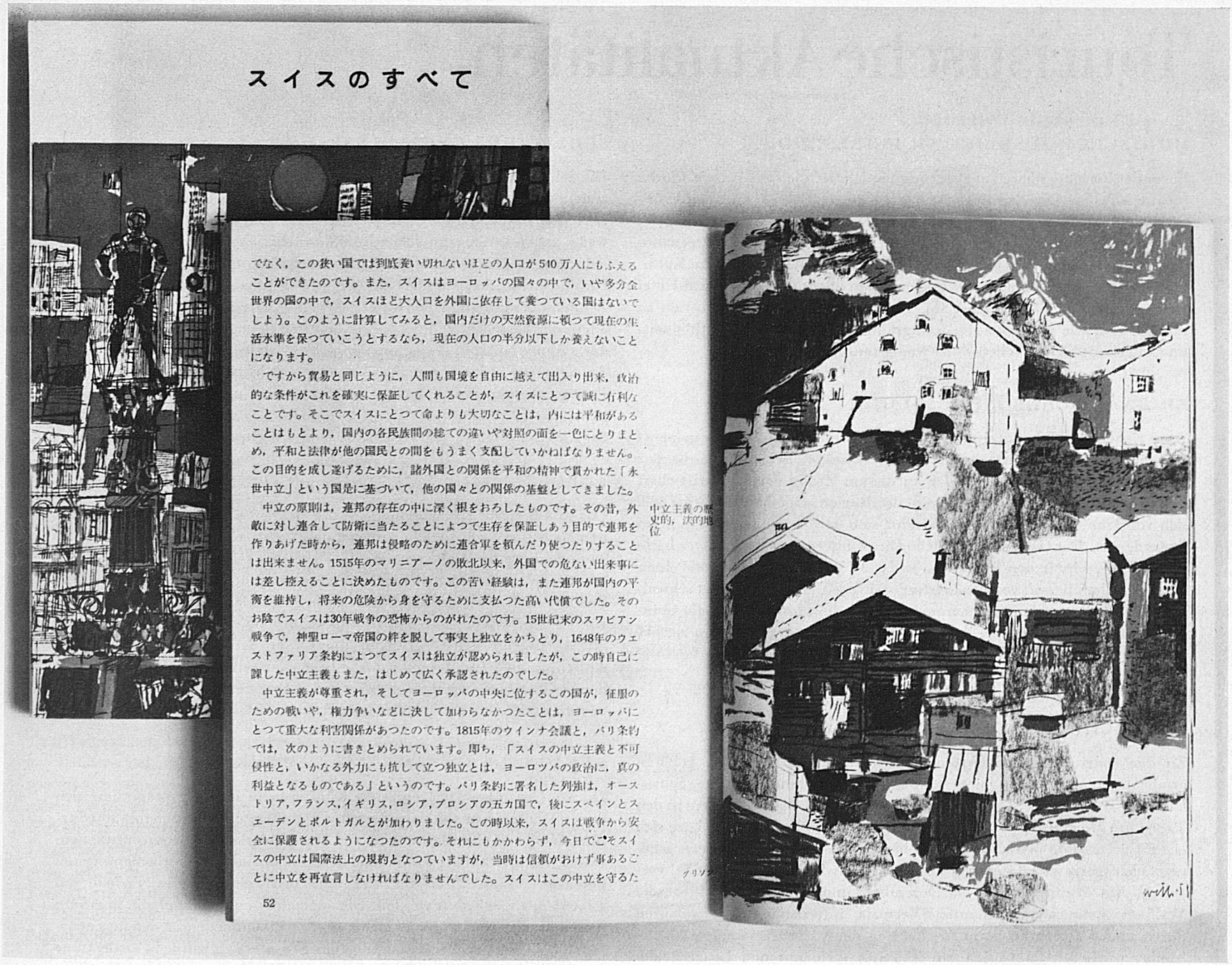
Dornach

(Goetheanum)
24. Dez./1. Jan. Weihnachtstagung.

Engelberg

Mitte Dez./März. Curlingspiele, Schlittelrennen usw.

Fortsetzung Seite 24



スイスのすべて

でなく，この狭い国では到底養い切れないほどの人口が540万人にもふえることができたのです。また，スイスはヨーロッパの国々の中で，いや多分全世界の国の中で，スイスほど大人口を外国に依存して養つている国はないでしよう。このように計算してみると，国内だけの天然資源に頼つて現在の生活水準を保つていこうとするなら，現在の人口の半分以下しか養えないことになります。

ですから貿易と同じように，人間も国境を自由に越えて出入り出来，政治的な条件がこれを確実に保証してくれることが，スイスにとつて誠に有利なことです。そこでスイスにとつて命よりも大切なことは，内には平和があることはもとより，国内の各民族間の総ての違いや対照の面を一色にとりまとめ，平和と法律が他の国民との間をもうまく支配していかねばなりません。この目的を成し遂げるために，諸外国との関係を平和の精神で貫かれた「永世中立」という国是に基づいて，他の国々との関係の基盤としてきました。

中立の原則は，連邦の存在の中に深く根をおろしたものです。その昔，外敵に対し連合して防衛に当たることによつて生存を保証しあう目的で連邦を作りあげた時から，連邦は侵略のために連合軍を頼んだり使つたりすることは出来ません。1515年のマリニアーノの敗北以来，外国での危ない出来事には差し控えることに決めたものです。この苦い経験は，また連邦が国内の平衡を維持し，将来の危険から身を守るために支払つた高い代償でした。そのお陰でスイスは30年戦争の恐怖からのがれたのです。15世紀来のスワビアン戦争で，神聖ローマ帝国の絆を脱して事実上独立をかちとり，1648年のウエストファリア条約によつてスイスは独立が認められましたが，この時自己に課した中立主義もまた，はじめて広く承認されたのでした。

中立主義の歴史的，法的地位

中立主義が尊重され，そしてヨーロッパの中央に位するこの国が，征服のための戦いや，権力争いなどに決して加わらなかつたことは，ヨーロッパにとつて重大な利害関係があつたのです。1815年のウインナ会議と，パリ条約では，次のように書きとめられています。即ち，「スイスの中立主義と不可侵性と，いかなる外力にも抗して立つ独立とは，ヨーロツパの政治に，真の利益となるものである」というのです。パリ条約に署名した列強は，オーストリア，フランス，イギリス，ロシア，プロシアの五カ国で，後にスペインとスエーデンとポルトガルとが加わりました。この時以来，スイスは戦争から安全に保護されるようになつたのです。それにもかかわらず，今日でこそスイスの中立は国際法上の規約となつていますが，当時は信頼がおけず事あるごとに中立を再宣言しなければなりませんでした。スイスはこの中立を守るた

52

プリッ

Wie die Schweizerische Verkehrszentrale in Japan wirbt. Soeben ist die reichillustrierte Broschüre «Die Schweiz von heute», verfasst von Dr. Hans Bauer, auch in einer japanischen Ausgabe erschienen. Farbige Zeichnungen von Hugo Wetli und photographische Dokumente begleiten den Text, der über Land und Leute, wirtschaftliche, politische und kulturelle Fragen reichen Aufschluss gibt. Photo Zopfi SVZ

La propagande de l'Office national suisse du tourisme au Japon: Une édition japonaise de la brochure de Hans Bauer «La Suisse d'aujourd'hui» vient de sortir de presse. Le texte – abondamment illustré de dessins en couleur de Hugo Wetli et de photos – donne cent informations sur l'histoire de la Suisse, sa géographie, l'économie, les modes de vie, la vie intellectuelle, etc.

Propaganda in Giappone dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo. È uscita testè l'edizione giapponese dell'opuscolo riccamente illustrato «La Svizzera d'oggi» del Dott. Hans Bauer. Disegni a colori di Hugo Wetli e documentari fotografici corredano il testo che dà ampi ragguagli sul nostro paese e sulla sua gente, nonchè sulle sue condizioni politiche, economiche e culturali.

This is how the Swiss National Tourist Office promotes travel to Switzerland in Japan. The richly illustrated brochure "All about Switzerland", by Dr. Hans Bauer, has now been published in Japanese. The text is accompanied by coloured drawings by Hugo Wetli as well as by photographs giving an abundance of information about Switzerland's economy, political institutions and cultural organizations.

15. Dez./15. Febr. Eishockey: Meisterschafts- und Freundschaftsspiele.
Dezember: 19./20., 26./27. Curling: Eduard-Cattani-Trophy, Casino-Cup.
Januar: 2./3. Curling: Engelberger-Cup.
5. SCGB: Pilatus Relay Race.
5./6. Curling: Shield, Midnight Cup.
7. SCGB: Impey Cup for boys and girls.
9./10. Curling: Carpano-Cup.

Flims-Waldhaus
Dez./Febr. 1965. Eishockey: Meisterschafts- und Freundschaftsspiele; jeden Donnerstag und Freitag: Gästekinder-Skirennen.
Dezember: 25./27., 29./31. Curling: Kurvereins-Cup, Dr.-Max-Rüedi-Memorial-Trophy.
30. Internationales Eisschaulaufen.
Januar: 1./2., 4./5. Curling: Willy-Frey-Cup, To-Ho-Cup.
7./8., 10./17. Curling: Hans-Häusel-Cup, 1. Flimser Curlingwoche.

Frauenfeld
Dezember: 12. Casino: «Paganini», Operette von Franz Lehár.

Fribourg-Freiburg
Déc./jan. 1965. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas.
Janvier: 5/6. Théâtre Livio: Revue Mayol.
Toute l'année. Musée Marcello, Musée d'histoire naturelle. Musée d'art et d'histoire: Peintures et sculptures du 10e au 20e siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale.

Genève
Concerts et théâtre:
Déc./mai 1965. Saison du Grand-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche Nouveau et du Théâtre de Carouge.
Déc./20 févr. Théâtre de Poche: «La Mandragore» de Machiavel.
Décembre: Jusqu'au 13. Comédie: Tournée Herbert.
10/12. Comédie: «Hercule et les Ecuries d'Augias» de Dürrenmatt.
11. Cathédrale Saint-Pierre: Concert de Carillon de l'Escalade. – Cour St-Pierre: English Drama.
11, 15, 17, 21. Grand-Théâtre: «Butterfly»
13. Conservatoire: Concert. – Radio-Genève: Concert pour enfants avec OSR. – Temple de Châtelaine: Concert.
16. Temple Saint-Gervais: Cercle J.-S. Bach. – Salle Réformation: Spectacle de variétés. – Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Antal Dorati. Solistes: Szymon Goldberg, violoniste; Ron Golan, altiste.
16/20. Comédie: «L'Amour des Quatre Colonels» de Ustinov.
17. Temple Saint-Gervais: Orchestre des Jeunesses musicales. – CERN: Concert Szymon Goldberg, violoniste; Eugenia Bagnoli, pianiste.
17, 20, 24, 26, 27, 30. Théâtre des Marionnettes: «Noël des Anges» de H. Gignoux.
19. Victoria-Hall: OSR et Chanteurs de Saint-Eustache, Paris.
20. Cathédrale Saint-Pierre: Orchestre Saint-Pierre-Fusterie.
27 déc./3 janv. Grand-Théâtre: «Roses de Noël».
Dès le 30. Casino-Théâtre: «Bonsoir Madame Pinson» de Gillois et Régnier.
Janvier: 2, 3, 6, 9, 13, 17, 21, 23, 24. Théâtre des Marionnettes: «Noël des Anges» de H. Gignoux.
6. Victoria-Hall: Mercredi symphonique.
6/10. Comédie: «L'Acheteuse» de S. Passeur (Galas Karsenty).
8/11. Grand-Théâtre: «Cyrano de Bergerac» de Rostand (Comédie Française).
Expositions:
Déc./28 févr. Cabinet des Estampes: «Rembrandt et la Gravure hollandaise».
Décembre: Jusqu'au 13. Athénée: Chapelain Midy «Les Mille et Une Nuits».
Jusqu'au 24. Athénée (Salle Crosnier): Exposition de Noël.
15/24. Athénée: Exposition de bijoux d'art Martinazzi, sculpteur.
Janvier: 9/19. Athénée (Salle Crosnier): Exposition de peinture «Concours Diday».
Fête et folklore:
Décembre: 13. Cortège historique Proclamation. de l'Escalade.
Sports:
Décembre: 12. Hockey sur glace: Match de championnat.
20. Natation: Coupe de Noël.
Divers:
Décembre: 29/31. Victoria-Hall: Circus variétés

Göschenen
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Grindelwald
Dezember: Bis 13. 8. Internationaler Trainingskurs für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen.
Bis 20. 4. Grindelwalder Dezember-Skiwochen, Frühwinter-Skikurs.
12., 13. Curling: Clubturnier, Grindelwald–Bern.
13. Ski: Peggy-Cup.
19., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
20. Skilanglauf: Bel-Air-Eden-Cup.
20., 26./27. Curling: Walter-, Hauser-Cups.
29. Bort-Run: Schlittelrennen.
29./30., 31. Curling: Interhotel Golden Stone, Gold Tests.
30. Eiskarneval.
Januar: 1. Grosse Eisrevue.
1./2., 3./4. Curling: F.-P.-Pulver-Kanne, Veuve Clicquot Cup.
2. Ski: Interhotel Newmarket Salver (Mannschafts-Abfahrtsrennen).
2., 9. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
5./8. 27. Internationale Damenskirennen des SDS.
6./7., 9./10. Curling: Newsum Polhill Cup, Liner-Cup.
7. Grosses Kinderskirennen.
9. Jan./7. Feb. 21. Grindelwalder Curlingwochen.
10./24. 7e Quinzaine culinaire de Grindelwald.

Gstaad
Dezember: 27., 29. Curling: Charly's Cup, Peter-Kocher-Preise.
Januar: 2. Ski: Berner-Oberländische Springer-Tournee (Schlussspringen).
6. Curling: Viktoria-Cup.
8./9. Curling: Gstaad Shield & Bols Cup.
10. Curling: Frames Shield.

Herisau
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Interlaken
Dezember: 13. Urfer-Quartett.

Kandersteg
Dezember: 27., 31. Curling: Kandersteger Cup, Jahraus-Cup.
30. Berner-Oberländer Springertournee.
Januar: 2./3., 9./10. Curling: Kandersteger Curler, Kandersteger Silberstein.

Klosters
Dezember: Bis 19. Ski: Frühtrainingswochen der Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta».
13. Ski: Eröffnungsslalom.
20., 23. Curling: Eröffnungsspiele, Silvretta-Cup.
20., 26. Eishockey-Freundschaftsspiele.
27., 29. Curling: Trophy Carpano, Cup King George IV.
31. Eishockey: Juniorenmatch. – Curling: J.-W.-Hupkes-Silvester-Cup.
Januar: 1. Neujahrs-Eisschaulaufen.
2. Eishockey-Meisterschaftsspiel. – Curling: President's Cup.
3. Curling: Chesa-Grischuna-Cup.
9. Ski: 12. Paul-Simon-Gedenklauf, 30 km. – Alpenrösli-Rennen. – Curling: Cynar-Cup.

Kreuzlingen
Januar: 10. Evang. Kirchgemeindehaus: Wiener Oktett.

Lausanne
Concerts et théâtre:
Déc./mars 1965. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez.
Décembre 12. Théâtre municipal: «La Locandiera», de Goldoni (Théâtre populaire romand).
13. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Marçal Cervera, violoncelliste.
14. Théâtre municipal: Cambridge University Experimental Theatre Group. – Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Antal Dorati. Solistes: Szymon Goldberg, violoniste; Ron Golan, altiste.
16, 18/19. Théâtre municipal: «Le Malade imaginaire», de Molière.
19. Eglise Saint-François: Concert de Noël des J M, avec le Chœur Vallicelliano de l'Oratoire de Rome.
22. Cathédrale: Oratorio de Noël de J.-S. Bach.
24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël.
31 déc., 1er/3 janv. Théâtre municipal: «Les Joyeuses Commères de Windsor», de Shakespeare.
Sports:
Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat.

Lenk i. S.
Dezember: 22. 29./30. Curling: Bols-Cup, Fürtüfel-Kanne.
31. Fackelfahrt auf Skiern.
Januar: 1. Berner-Oberländische Skispringer-Tournee.
2./3. Curling: Lenker Steine.
3. Eisschaulaufen.
9. Nachtspringen.
9./10. Curling: Hirschen-Trophy.

Lenzerheide-Valbella
Dezember: 13. Ski: Eröffnungsslalom.
15., 26. Eishockeyspiele.
27., 29./30. Curling: Eröffnungsturnier, Hotel-Cup.
30. Grosses Eisschaulaufen. – Curling: Nachtturnier.
30. Dez./1. Jan. Eishockey-Freundschaftsspiele.
Januar: 2. SCGB: Adye Cup (sturzfreie Abfahrt).
2., 10. Eishockeyspiele.
2./3., 5., 6./7. Curling: Cottinelli-Cup, Novice-Cup, Valbella-Kanne.
8./9. Curling: Der Preis von Lenzerheide.

Leukerbad
Dezember: 26./27. Curlingturnier.
Anf. Jan. Curling: Beard-Pokal, Dr.-Willy-Cup.
Januar: 1. Ski: Neujahrsslalom.
10. Ski: Langlauf/Sprunglauf: Coupe Morand.

Leysin
Décembre: 20. Slalom d'ouverture.
26. Gala de patinage.
27. Hockey sur glace: Match international.
30. Hockey sur glace: Match de championnat.
Janvier: 2. Course interne de bob.
6. Course au renard à ski.

Liestal
Dezember: 13. Reformierte Kirche: Bach-Kantaten-Konzert.

Locarno
Dezember: 13. Tessiner Skirennen.
20. Ski: Clubrennen.
25./31. Skikurse.
Januar. 10. Cardada-Cimetta: Skirennen «Tre Funi».
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme.

Le Locle
Décembre: Jusqu'au 12. Musée des beaux-arts: Bayards Lermite.
15. Casino: «Une histoire à Irkoutsk» d'Alexis Arbonsov (Comédie de l'Est).
26. Ski: Coupe de Noël de fond.
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.

Lungern
Januar: 1. Skiball des SC Lungern.

Luzern
Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
Januar: 8. Konzert des Wiener Oktetts.
Ausstellungen:
Dez./Mitte Jan. 1965. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler.
Folklore:
Dezember: 20. Traditionelles Sternsingen (Luzerner Spielleute).
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: Dez. bis 15. März: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag geöffnet.

Marbach SG
Dezember. Evang. Kirche: Ausstellung Ferdinand Gehr.

Montana-Vermala
Décembre: Jusqu'au 19. Cours des directeurs des Ecoles suisses de ski.
13, 20, 27. Matches de hockey sur glace.
22/23. Curling: Tournoi d'ouverture.
25. Gala international de patinage.
28/29. Curling: Challenge St-George.
Janv./févr. Chaque semaine: Concours de skijöring, de luge et de bob.
Janvier: 2. Gala international de patinage.
2/3. Curling: Challenge Pol Roger.
2, 6, 10. Matches de hockey sur glace.
3. Vermala: Concours de saut.
9/10. Curling: Coupe des hôtes.

Montreux
Décembre: Jusqu'au 13. Casino: Exposition des «Jeunes de Montreux» (peinture, sculpture, photo, dessin, céramique et litho).
Jusqu'au 24. Galerie Picpus: «Petits formats».
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété. – Château de Chillon.

Mürren
Dezember: 21./22., 23./24. Curling: Alpina-Vase, Inter-Hotel-Cup.
23./26. Gästeskirennen am Allmendhubel.
25. Gästeskirennen am Schiltgrat.
26./27.. 28./29. Curling: Mürren-Bär, President's Trophy.
30./31. Curling: Francis' Kristall-Trophy.
31. Altjahrsslalom am Schiltgrat.

CYNAR
Der Aperitif aktiver Menschen

Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfinnenschule Bern

Schwanengasse 11
Gegr. 1907 Tel. 031 22 54 44/45

Kursbeginn: April und Oktober

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel
für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen
für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen

FLUMSER-BERG-BAHN

ab Unterterzen
SBB-Station
am Walensee
Route Zürich–Chur

führt Sie in
das vielseitige schneesichere Skigelände mit
zahlreichen Abfahrtsmöglichkeiten
Skilifte bis 2000 m ü. M.
TERZA-ABFAHRT für den Könner
8 km 1600 m Höhenunterschied

GRAND HOTEL Schweizerhof
LENZERHEIDE
Graubünden 1500 m

Erstklassig 180 Betten

Wintersaison: Dezember–April
Sommersaison: Juni–September

Dr. G. Decurtins-Brenn, Propr.
Telefon 081 4 21 81 Telex 54240

HOTEL Continental
LUZERN

beim Bahnhof Tel. 041 21 56 8
An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück, Halbpension oder Vollpension.
Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

Hotel Montana Luzern

Das ideal gelegene Erstklasshaus Luzerns, ruhig, sonnig und staubfrei.
Das ganze Jahr offen!
Restaurant Bar Private Seilbahn gratis **P**
Telefon 041 2 57 91

Ed. W. Gianella, Dir.

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de coférences avec télex et pour banquets et réceptions.
Snack Bar Voltaire
les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

Jetzt aufs Parpaner Rothorn 1500–2860 m
Leicht erreichbar. Gipfelrestaurant.
Neue, rassige Abfahrten –
Beste Verbindung mit SBB/Postauto,
Car, Skiexpress und Auto. Günstige
Abonnemente – Tageskarte Fr. 15.–
Schöne Skitouren – mit der

ROTHORNBAHN
LENZERHEIDE
VALBELLA

Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 63 1 63

Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31
Direktion:
E. Mayer-Brancaleone

Das moderne Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant

Braunwald
1300–1500 m
SCHWEIZ / SUISSE
der autofreie Sonnenbalkon des Glarnerlandes

Dankbares Ferien- und Ausflugsziel für

Skisport
Schweiz. Skischule

Eislauf und Curling
mit Trainer

Sesselbahn, Skilifte und Funischlitten
Gut unterhaltene Abfahrtspisten

20 km gepfadete Spazierwege

Unterhaltung: 2 Orchester, Kino
14 Hotels mit Pauschalpreisen Fr. 20.– bis 37.–

Januar: 2./3., 4./5. Curling: Silver Broom, Palace Whisky Barrel.
4. Schlittelrennen Mürren–Gimmelwald.
6. Sternsingen der Dorfkinder.
6./9. Gästeskirennen am Allmendhubel.
6./7., 9./10. Curling: Eiger-Adler-Trophy, Jungfrau-Cup.
7. Skitour Schilthorn.
8. Gästeskirennen am Schiltgrat.

Neuchâtel
Déc./5 janv. Musée d'ethnographie: Exposition Amlach, art proto-iranien.
Décembre: 12. Hockey sur glace: Match de championnat.
30/31 déc., 1er/2 janv. Théâtre: «Les Parenturiers» (Cie Scaramouche).
Janvier: 4/5. Théâtre: «L'Acheteuse» (Galas Karsenty).
8/9. Revue Mayol.
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Oberiberg
Dezember: 20. Ski: Langlauf rund um Oberiberg.

Pontresina
Dezember: 13. Ski: Eröffnungsslalom.
13./19. 3. Vorwinter-Skikurs.
13., 20. Curling: Eröffnungsmatch, Steinbock-Trophy.
22., 29. Schlittenfahrt nach Roseg.
23., 26. Curling: Piz-Süss-Trophy, Kurvereins-Preis.
27. Internationales Eisschaulaufen.
29. Kinder-Schlittelrennen.
30. Fackelabfahrt der Skilehrer.
30./31. Curling: Silvester-Plateau.
Januar: 2., 3./4. Curling: Pontresiner Gästemeisterschaft, Bahnhöfli-Gems-Trophy.
5. Schlittenfahrt nach Roseg.
6./7., 9./10. Curling: Black and White Trophy, Gästeturnier.
10. Langlauf rund um Pontresina.

Rapperswil
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden
Dezember: 24., 31. Brunnen-Singen der Sebastiani-Brüderschaft.

Rigi
Dezember: 26./27., 30./31. Curling: Challenge Alpina, Carpano-Cup.
Januar: 9./10. Curling: Rigi-Kanne (offenes Turnier).

Rothrist
Dezember: 13. Kirche: Adventskonzert.

Saanen
Januar: 9. Ski: 2. Saanen-Langlauf, 15 km.

Saanenmöser
Januar: 2., 3. Curling: Coupe de France, Clubturnier.

Saas-Fee
Dezember: 29. Nachtspringen.
31. Silvesterslalom.
Januar: 6. Nachtspringen.

Samedan
Dezember: 13., 20. Curling: Arosamedan-Cup, Tarnuzzer-Teller.
26./27., 30./31. Curling: Muntarütsch-Cup, Bernina-Cup.
Januar: 2./3., 6. Curling: Coppa Defilla, Gästeturnier.
9./10. Curling: Grumello- und Muottas-Muragl-Doppelcup.

Sargans
Dezember: 31. Neujahrssingen der Knabengesellschaft.

Schaffhausen
Dezember: Bis 31. Museum Allerheiligen: Weihnachtsausstellung.
11. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello.
13. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser.

Schönried
Dezember: 28. Nachtslalom: Cynar-Cup.
Januar: 2. Sie-und-Er-Skirennen.
4. Standardslalom.

Schwyz
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

Scuol-Tarasp-Vulpera
Dezember: 26. Alter Volksbrauch: «Pangronds».
26./27., 29./30. Curling: Trierer Marktkreuz und Berner Cup; Münchner-Kindl-Cup und Coppa Valtellina.
27. Ski: Eröffnungsslalom.
31. Engadiner Schlittenfahrt.
Anf. Januar. Eisschaulaufen.
Januar: 2./3. Curling: Conrad-Cup.
5. Gäste-Skirennen.
5./6., 7./8. Curling: Kurvereins- und Vulpera-Preis; Nationalpark-Trophy und Scarler Bär.
9./10. Schulser Skitage: Abfahrt/Riesenslalom. – Curling: Denoth's Mingèr Trophy und Foraz-Cup.

Sedrun
Dezember: 26. Ski: Eröffnungsslalom.
31. Eisfest.
Januar: 2. Gästekinder-Skirennen.
10. Ski: Clubrennen.

Sierre
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

Sion
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Solothurn
Dez./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

St. Gallen
Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
Dezember: 13. Konzert des Bach-Chors.
Januar: 8. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solistin: Roberta McEwan, Mezzosopran.
Ausstellungen:
Dez./3. Jan. Kunstmuseum: Ostschweizer Künstler.
Dez./30. April. Stiftsbibliothek: Berühmte St.-Galler Handschriften (Originale und Editionen).
Diverses:
Dez./Jan. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule.
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

St-Imier
Janvier: 1er. Spectacle de Music-Hall.

St-Maurice
Décembre: 13. Concert de Noël.
20. Basilique: Coro Vallicelliano.

St. Moritz
Dezember: 8./9. Internationale Pressekonferenz der Schweizerischen Verkehrszentrale im Zeichen des «Jahres der Alpen», verbunden mit einer Demonstration «100 Jahre Wintersport in St. Moritz».
12./13. Biathlon: Schweiz–Österreich.
13. Ski: Eröffnungsrennen (Slalom/Langlauf).
13./20. «Sunshine Ski Course».
13., 20., 27. Eishockeyspiele.
16./17. Curling: Eröffnungsspiel.
19./20., 22./23. Curling: Badan-Cup, Corviglia-Cup.
20. CC Surlej: Eröffnungsspiel.
26. Internationale Skisprungkonkurrenz. – Eröffnung des Cresta-Run.
26./27. Suvretta House CC: Eröffnungsspiele. – CC Surlej: Prättigauer Cup. – Kulm Hotel: Modeschauen. – Curling: Stephan's Cup.
27./28. Suvretta House: Modeschauen.
28. Internationales Eisschaulaufen.
28./29. Palace Hotel: Modeschauen.
29./30. Dartmouth, Sandhurst and Cranwell Ski Championships. – Carlton Hotel: Modeschauen. – Curling: Veuve Clicquot Cup.

31. Curling: Punktspiele.
Ende Dez. Eröffnung des Bob-Run.
Januar: 1. CC Surlej: Neujahrsmatch.
2./3., 4./5. Curling: Griess-Cup, Martini-Rossi-Cup.
3. Ski: Grieder's Silk Race (Abfahrt). – Internationales Eisschaulaufen.
3., 10. Eishockeyspiele.
4./9. Internationale Bob-Schule.
6./7. Cresta-Run: Heaton Gold Cup. – Suvretta House CC: The Perthshire Cup.
7./8. Curling: Grand Marnier Cup.
8. Ski: Anglo-Swiss Race.
8./15. International Bridge Tournament.
9. Cresta-Run: Fairchild's MacCarthy-Cup.
9./10. Curling: Figaro-Cup.
10. Reiter-Rendez-vous. – Bob-Run: Boblet Grand Prix und Dunlop Speed Cup. – Ski: Suvretta-Riesenslalom. – «Schlitteda Engiadinaisa».

Stoos
Dezember: 26./27. Curling: Gästeturnier.
Januar: 6. Dreikönigs-Trichlet.

Thun
Dez./5. Jan. 1965. Galerie Aarequai: Adolf Schweizer/Emil von Gunten, Keramik.
Dez./10. Jan. 1965. Thunerhof: Weihnachtsausstellung.
Dezember: 10./12. Kellertheater: «Ein Eremit wird entdeckt».
13. Freienhof-Saal: Kammerorchester Thun. Leitung: Alfred Ellenberger. Solisten: Mario Mastrocola, Fagott; Kurt Hanke, Horn.

Tschlertschen
Dezember: 26./27. Kombinierte Skirennen.

Verbier
Décembre: 13/19. Ski: Cours de perfectionnement de godille.
31. Descente aux flambeaux.

Vevey
Décembre: Jusqu'au 13. Galerie Arts et Lettres: Exposition posthume Charles Seenwald.

Villars-Chesières
Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat suisse.
26. Ski: Slalom de Noël.
26/27. Curling: Coupe de Noël.
28. Bowling américain: Championnat d'hiver.
28/29, 30/31. Curling: Opening Tournament, Holmes Tarn Cup.
Janvier: 1er/3. Tournoi international de hockey sur glace.
2/3. Curling: Burdet Stone, Coupe de l'An.
6/7, 9, 10. Curling: Villars Cup, Ladies' Cup, Inter Hôtel Cup.

Wengen
Dezember: 22., 29. Nachtskispringen.
24. Ski: Weihnachtsslalom.
26., 29. Curling: Bonspiel, Reinert & Stofer-Cup.
29./31. Skirennen des Downhill Only Skiclub.
31. Grosses Altjahrs-Eisschaulaufen.
Januar: 1. Neujahrsslalom. – Skispringen: Mackintosh-Cup (DHO).
4. Familienskirennen des DHO: McClaron-Cup.
5. Curling: Wyllie-Shield. – Nachtskispringen.
6. Ski: Coggins-Rennen (DHO).
8. Nachtdemonstration der Skischule.
9./10. 35. Internationale Lauberhorn-Skirennen: 9. Jan.: Abfahrtsrennen; 10. Jan.: Slalomkonkurrenz.
10. Curling: DHO-Bowl.

Wil
Dezember: 13. Tonhalle: Kammermusikabend.

Wildhaus
Dez./Febr. 1965. Diverse Curlingturniere.
Januar: 9./10. Ski: Gamserrugg-Rennen.

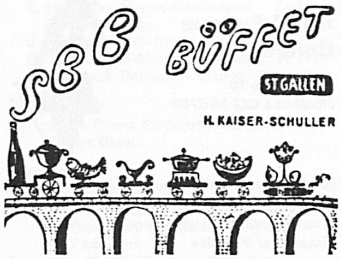
Winterthur
Dezember: Bis 31. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur.
12. Liederabend Heinz Huggler, Tenor.
16. Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Trommer. Solist: Ernst Mayer, Violine.
18. Freikonzert. Leitung: Hugo Käch. Solistin: Mathilde Freitag, Klavier.
20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Willy Gohl. Solisten.
Januar: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Harry Datyner, Klavier.
9. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Andrea Hartogs, Horn; Yoan Goilav, Kontrabass.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt
Dezember: Bis 19. Wedel-Skikurse.
20. Curling: Opening Tournament.
26./27., 29./31. Curling: Louis-Blanchod-Cup, Coupe Franco–Suisse.
Januar: 2./3., 5./6. Curling: Felix-Bonvin-Cup, Bols-Cup.
8./9., 10./12. Curling: Martini-Rossi-Cup, Westschweizerische Regionalmeistermeisterschaften.
10. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Zofingen
Dezember: 20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert des Orchestervereins. Leitung: H. F. Brunner-Stehli. Solistin: Margret Brunner-Stehli, Querflöte.

Zuoz
Dezember: 22./29. Curling: Gästeturniere, Hollandteller.
26. Ski: Albanas-Riesenslalom.
30./31. Curling: Vezia-Kanne.
Januar: 1. Ski: «El ed Ella»-Abfahrtsrennen.

Zürich
Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1965. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz.
Dez./2. Jan. 1965. Theater am Neumarkt: Cabaret Rotstift.
Dezember. Theater am Hechtplatz: «Opus 3», Cabaret César Keiser/Margrit Läubli. – Theater an der Winkelwiese 4: «Die Ballade vom traurigen Kaffee» von Edward Albee (Dienstag–Samstag).
Bis 20. Bernhard-Theater: «Der Verführer», Komödie von Diego Fabbri.
11. Tonhalle: Klavierabend Ludwig Braml.
12. Wasserkirche: Bach-Kantaten-Vesper.
13. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Sprecher: Erwin Parker. Solisten: Rudolf am Bach, Laurenz Custer, Klavier. – Kirche St. Peter: Kantorei St. Peter. Leitung: Willi Gremlich.
14. Städtisches Podium im Stadthaus: Konzert.
15., 17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Malcolm Frager, Klavier.
16. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solisten.
17. Kirche St. Peter: Weihnachtskonzert «Die Kammermusiker».
20. Kirche St. Peter: Weihnachtsspiel. – Tonhalle: Tel-Aviv-Quartett.
21./22. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Willi Gohl. Solisten.
Ab 26. Bernhard-Theater: Margrit Rainer/Ruedi Walter.
31. Schauspielhaus: Schauspiel von Johann Nestroy.
Ab 31. Theater am Hechtplatz: «Yvonne und die Anderen».
Januar: 3. Opernhaus: Premiere «Falstaff», Oper von G. Verdi.
7. Tonhalle: Volkskonzert (Musica-viva-Zyklus). Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Edith Fischer, Klavier.
8. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Lucretia West, Mezzosopran.
10. Tonhalle: Orchestergesellschaft Zürich. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.
Ausstellungen:
Dez./10. Jan. 1965. Kunstgewerbemuseum: Fritz Kühn, «Formen in Stahl». – Graphische Sammlung der ETH: Barock-Architektur aus dem Piemont.
Dezember. Kunsthaus: Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder und Zeichnungen. – Pestalozzianum: «Berliner Kinder zeichnen die Schweiz».
Bis 31. Stadthaus: «Fotografia 64». – Helmhaus: Zürcher Künstler.
Mitte Dez./Mitte Febr. Kunsthaus: Italienische Stilleben.
Sport:
Dezember: 12., 16. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
Januar: 9., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.



bbw
Bahnhof-buffet Winterthur

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger

Garten-Hotel Winterthur

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 28251 Dir. H. Zaugg
Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserestaurant.
Grosser Parkplatz.

welti-furrer zürich

mietwagen - dauermiete
auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr. 12 tel. 25 66 44
josefstr. 53 tel. 42 77 77

Hotel Zürich

Stoller

Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.— pro Person mit Frühstück

LIMMATHAUS
AM LIMMATPLATZ ZÜRICH 5

Hotel Restaurant Telefon 051 42 52 40
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 14.50 alles inbegriffen.
Diverse Säle. Sitzungszimmer
Restaurant. Menu oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

Restaurants 1. Klasse
Buffet-Restauration
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria (Selbstbedienung)
Snack-Bar

BUFFET
H B
ZURICH

Restaurants 2. Klasse
Buffet-Restauration
Winterthurerstübli
Kaffee- und Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber